

MT 500

IB MT 500 E-V10 3019





Description of this Thermometer

- 1 ON/OFF button
- 2 Display
- 3 Battery compartment cover (back side)
- 4 Measuring sensor

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact MicroLife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only. Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

-  Read the instructions carefully before using this device.
-  Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button 1; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Followed by the last measurement shown for 2 seconds. Then «--» and a flashing «°C» or «°F» appear at the display field 2. The thermometer is ready for use now.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «**ERR**» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 6 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button 1. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button 1 for 5 seconds until «M» disappears. Now press the ON/OFF button for 2 seconds for each switch between °C and °F. Wait 3 seconds till «°C» or «°F» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

► **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor 4 must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 30 seconds!

► **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor 4 of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 30 seconds!

► **In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**

To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 5-10 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Replacement

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover 3 from the thermometer. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 42.9 °C <p>Temp. < 32.0 °C: display «--» for low (too low) Temp. > 42.9 °C: display «H» for high (too high)</p>
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.51.55 V; LR41
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

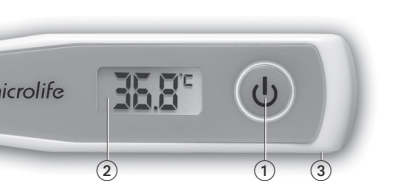
This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor

microlife®







Описание термометра

- 1 Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Дисплей
- 3 Крышка батарейного отсека (обратная сторона)
- 4 Измерительный датчик

Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор можно использовать только для измерения температуры тела!
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала обязательно должно соблюдаться!
- Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонными или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м.
- Оберегайте прибор от ударов и падений!
- При хранении и использовании прибора температура окружающей среды не должна превышать 60 °C. НИКОГДА не подвергайте прибор кипячению!
- Для очистки прибора используйте только имеющиеся в продаже дезинфицирующие средства, перечисленные в разделе «Очистка и дезинфекция». Погружать в жидкое дезинфицирующее средство можно только неповрежденный прибор.
- Мы рекомендуем проверять точность прибора каждые два года либо после механического удара (например, падения). Для проверки прибора, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу Microlife.

- ВНИМАНИЕ:** Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.
- Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
- Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
-  Изделие типа BF

-  Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
-  Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
-  Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем в течение 2 секунд появляется последнее измерение. После этого, на дисплее «--» появляется мигающий символ «°C» или «°F» 2. Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплее выводится сообщение «**ERR**», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. Во время измерения на дисплее непрерывно отображается текущая температура, символ «°C» мигает. Измерение прекращается, когда увеличение температуры составляет менее 0,1 °C за 6 секунд. Окончание измерения подтверждается 10-кратным звуковым сигналом, символ «°C» прекращает мигать. Теперь показания термометра можно считать. Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ 1. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Переключение с °C на °F

При выключенном термометре, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ 1 в течение 5 секунд до тех пор, пока символ «M» не исчезнет. Теперь нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте в течение 2 секунд для переключения между °C и °F. Подождите 3 секунды, пока «°C» или «°F» не начнет мигать, и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ снова, чтобы подтвердить свой выбор. Для следующего использования в термометре автоматически устанавливается Ваш выбор.

Способы измерения / Нормальная температура тела

► **Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C**

Расположите термометр в подъязычной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик 4 должен накладываться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Приблизительное время измерения: 30 секунд!

► **В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C**

Это наиболее надежный метод измерения, особенно подходящий для грудных и маленьких детей. Осторожно введите измерительный датчик 4 термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Приблизительное время измерения: 30 секунд!

► **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C**

Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру orally или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 5-10 минут независимо от звукового сигнала.

Очистка и дезинфекция

Название: изопропиловый спирт 70 %; макс. время погружения: 24 часа.

Замена батареи

Если на дисплее появился символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека 3 с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что вы взяли батарею такого же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электроваров.

Технические характеристики

Тип:	Максимильный термометр
Диапазон измерений:	от 32,0 °C до 42,9 °C <p>Темп. < 32,0 °C: отображается «--» (слишком низкая) Темп. > 42,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)</p>
Точность измерений:	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батарея:	1,51.55 В; LR41
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Ожидаемый срок службы: 5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC. Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

Мы предоставляем Вам пожизненную гарантию с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильным обращением с прибором. Гарантия также не распространяется на батарею и упаковку. Любые требования по возмещению ущерба в этих случаях исключены. Гарантийные претензии должны подаваться с документом, подтверждающим покупку. Пожалуйста, тщательно упакуйте неисправный прибор и отправьте его по почте дистрибьютору Microlife, проследив за достаточностью оплаты почтовых расходов.


Описание на термометра


- 1 Бутон Вкл./Изкл. (ON/OFF)
- 2 Дисплей
- 3 Капак на отделенито за батериите (на задната страна)
- 4 Измервателен сензор

Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.
- Инструментът трябва да се използва само за измерване на телесната температура!
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглътени.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.
- Пазете инструментa от удар и изпускане!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- За да почистите инструмента, използвайте само дезинфеканти от търговската мрежа, които са посочени в раздела «Почистване и дезинфекциране». Инструментът не трябва да е разглобен, когато се потапя в течен дезинфектант.
- Препоръчително е инструментът да се тества за точност на всеки две години или след механичен удар (например пад изпускане). Моля свържете се с Microlife-сервис, за да организирате теста.

- ВНИМАНИЕ:** Резултатът от измерването, даден от това устройство не е диагноза! Да не се разчита само на резултата от измерването.

-  Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

-  Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

-  Класификация на използваните детайли - тип BF

Включване на термометра

За да включите термометра, натиснете бутона Вкл./Изкл. 1; чува се кратък звукос сигнал, когато термометърът е включен. Извърша се проверка на дисплея. Вочки сегменти се изписват на екрана, последвани от последното измерване показано за 2 секунди. След това се появява символ «--» и мигащо «°C» или «°F» на дисплея 2. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометра се проверява автоматично при всяко включване на термометра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «**ERR**» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометра

Изберете предпочитания от Вас метод за измерване. Когато измервате температурата, текущата температура непрекъснато е изведена на дисплея в символа «°C» мига. Ако звуковият сигнал се чуе 10 пъти и «°C» вече не мига, това означава, че измереното увеличение на температурата е по-малко от 0.1 °C в 6 секунди и че вече може да бъде разчетена измерената от термометра стойност.

За да удължите живота на батерията, изключете термометра чрез кратко натискане на бутона Вкл./Изкл. 1. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Смяна от °C към °F

При изключен термометър, натиснете и задръжте бутона Вкл./Изкл. 1 в продължение на 5 секунди, докато «M» изчезне. Сега натиснете бутона Вкл./Изкл. за 2 секунди, за да превключите между °C и °F. Изчакайте 3 секунди, докато «°C» или «°F» започне да мига и натиснете бутона Вкл./Изкл. отново, за да потвърдите избора си. Термометърът е настроен на вашия избор за бъдеща употреба.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► **В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**

Поставете термометра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор 4 трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлигване на измерването от вдъшания/издишания въздух.

Препоръчително време за измерване: 30 секунди!

► **В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C**

Това е най-точният метод за измерване и е особено подходящ за бебета и малки деца. Внимателно поставете измервателния сензор 4 на термометра 2 до 3 см навътре в аналния отвор.

Препоръчително време за измерване: 30 секунди!

► **Под мишицата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C**

За да получите по-надеждни резултати, препоръчваме температурата да се измерва орално или ректално. Препоръчително време за измерване 5-10 минути независимо от звуковия сигнал.

Почистване и дезинфекция

Име: Изопропил алкохол 70 %; потопете: макс. 24 часа.

Смяна на батериите

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерия 3 от термометра. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всички магазин за електроуреди.

Технически спецификации

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	от 32,0 °C до 42,9 °C <p>Темп. < 32,0 °C: се отчита «--» като ниска (много ниска) Темп. > 42,9 °C: се отчита «H» като висока (много висока)</p>
Точност на измерване:	± 0,1 °C между 34 °C и 42 °C
Работни условия:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батерия:	1,51.55 В; LR41
Живот на батериите:	Приблизително 4500 измервания (при използване на нова батерия)
IP клас на защита:	IP67
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Очакван срок на експлоатация: 5 години или 10000 измервания

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.

Производителят си запазва правото да внася технически промени.

Гарантия


Даваме джовитна гаранция след датата на покупката. Повредите, предизвикани от неправилно поведение, не се покриват от гаранцията. Батерията и опаковката се изключват от гаранцията. Вочки други иковзе за вреди се отхвърлят. Искането за гаранция трябва да се подаде с касовата бележка за закупуване. Моля, опаковайте добре дефектния инструмент и изпратете с необходимите документи марки До Microlife дистрибутор.


Descrierea acestui termometru

- 1 Butonul Pornit/Oprit
- 2 Afişaj
- 3 Capacul compartimentului pentru baterie (partea din spate)
- 4 Senzor de măsurare

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Urmați instrucțiunile de utilizare. Acest document oferă informații importante privind funcționarea și siguranța dispozitivului. Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l pentru a fi utilizat în viitor.
- Acest instrument poate fi utilizat numai pentru măsurarea temperaturii corpului!
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepție!
- Aveți grijă să nu lăsați instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părți componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghițite.
- NU utilizați instrumentul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefoane mobile sau instalații radio. Păstrați distanța minimă de 3,3 m de la aceste dispozitive cind folosiți instrumentul.
- Evitați temperaturile ambientale mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeți instrumentul!
- Utilizați numai dezinfectanții comerciali enumerați în secțiunea «Curățarea și dezinfecțarea» pentru a curăța instrumentul. Instrumentul trebuie să fie intact când este introdus în dezinfecstanții lichizi.
- №i recomandăm verificarea preciziei acestui instrument la fiecare doi ani sau după un impact mecanic (de exemplu după o avaria ventilă cădere). Vă rugăm contactați Service-ul Microlife pentru a organiza verificarea.

-  **ATENȚIE:** Rezultatul obținut în urma măsurării cu acest dispozitiv nu este un diagnostic! Nu va bazați doar pe rezultatul măsurării.

-  Bateriile și instrumentele electronice trebuie salubritate în concordanță cu reglementările locale în vigoare, și nu împreună cu deșeurile menajere.

-  Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.

-  Partea aplicată - de tip BF

Pornirea termometrului

Pentru a porni termometru, apăsați butonul Pornit/Oprit 1; un bip scurt semnalizează faptul că «termometru este pornit». Se efectuează un test al afișajului. Toate elementele trebuie să fie afișate. În continuare se afișează pentru 2 secunde ultima valoare măsurată. Acest «--» împreună cu «°C» sau «°F» apar clipind pe ecran 2. În acest moment termometrul este gata de utilizare.

Testarea funcționării

Funcționarea corectă a termometruului este testată automat la fiecare pornire a acestuia. În cazul în care este detectată o funcționare necorespunzătoare (lipsă de precizie a măsurătorii), acest lucru este indicat prin apariția «**ERR**» pe afișaj, și efectuarea unei măsurători devine imposibilă. În această situație, termometrul trebuie înlocuit.

Utilizarea termometruului

Alege metoda preferată de măsurare. Când se efectuează o măsurătoare, temperatura curentă este afișată în mod continuu și simbolul «°C» clipeste. Dacă bip-ul se aude de 10 ori și «°C» nu mai clipeste, înseamnă că, creșterea măsurată a temperaturii este mai mică de 0,1 °C în 6 secunde și termometrul poate fi citit în

MT 500

IB MT 500 E-V10 3019





Popis teplomera

- 1) TlačídlO ON/OFF (ZAP/VYP)
- 2) Displej
- 3) Kryt priestoru pre batérie (zadná strana)
- 4) Merací snímač

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.
- Výrobok je možné použiť len na meranie telesnej teploty!
- Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa neozve pípnutie!
- Zaistíte, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických poľí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nrazami!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVVYÁRAJTE!
- Na čistenie výrobku používajte len bežne predávané dezinfekčné prostriedky uvedené v sekcii «Čistenie a dezinfekcia». Pred ponorením do kvapalného dezinfekčného prostriedku nemies byť výrobok poškodený.
- Odporúčame nechať prekontrolovať presnosť teplomeru raz za dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. páde). Prosím kontaktujte servisné stredisko Microlife, ktoré môže vykonať kontrolu.

UPOZORENIE: Výsledok merania daný týmto prístrojom nie je diagnostik! Nespoliehajte sa len na výsledok merania. Batérie a elektrónické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

-  **UPOZORENIE:** Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.
-  **UPOZORENIE:** Priložené časti typu BF.

Zapnutie teplomera

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF krátke pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Zobraza sa všetky segmenty. Následne sa na displeji na 2 sekundy zobrazí výsledok posledného merania. Potom sa objaví symbol «←» a blikaie symbolu «°C» alebo «°F» na displeji . Teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Šprávna funkcia teplomeru je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «ERR»; a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie teplomera

Zvoľte si obľúbenú metódu merania. Pri použití teplomeru je neustále aktualizovaný údaj teploty «°C» a bliká symbol. Ak zaznie zvukový signál 10 krát a symbol «°C» prestane blikať, znamená to, že zmerany nárast teploty je už nižší než 0,1 °C za 6 sekúnd a že je možné odčítať údaj z displeja.

Životnosť batérie predĺžite, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF . Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Možnosť prepnutia na stupne Celzia alebo Fahrenheita

Keď je prístroj vypnutý, stlačte a pridržte tlačidlo ON/OFF na 5 sekúnd, kým sa neobjaví symbol «M». Teraz stlačte tlačidlo ON/OFF na 2 sekundy pre každé prepnutie medzi stupňami Celzia alebo Fahrenheita. Počkajte 3 sekundy, kým symboly «°C» alebo «°F» začnú blikať a stlačte opäť tlačidlo ON/OFF pre potvrdenie výberu. Prístroj je pripravený na ďalšie použitie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

► V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C

Teplomer zasunúte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdychnutým/vydychnutým vzduchom.
Približný čas merania: 30 sekúnd!

► **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**
Najspohľadivejšia metóda merania, zvlášť vhodná pre dojčatá a malé deti. Merací snímač opatrne zasunúte 2 až 3 cm do análneho otvoru.

► V podpažsnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C

Ak chcete získať spoľahlivejšie výsledky, odporúčame vám odmerať teplotu orálne alebo rektálne. Minimálna odporúčaná doba merania v podpažsúí je 5-10 minút bez ohľadu na zvukový signalizáciu.

Čistenie a dezinfekcia

Názov: Isopropylalkohol 70 %, ponorenie: max. 24 hodín.

Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «» (trojuholník stojaci na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, odoberte z teplomera kryt priestoru pre batérie . Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

Techické údaje

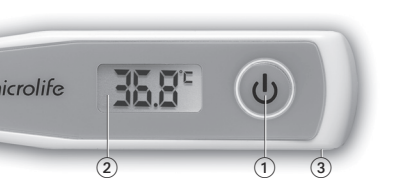
Typ:	Maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 42,9 °C <p>Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «←» symbol (príliš nízka teplota)</p> <p>Teplota > 42,9 °C: zobrazuje sa «H» symbol (príliš vysoká teplota)</p>
Presnosť meraní:	± 0,1 °C v rozsahu 34 °C až 42 °C
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacie podmienky:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batéria:	1,5/1,55 V; LR41
Životnosť batérii:	približne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
Odkaz na normy:	EN 12470-3, klinické teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Predpokladaná životnosť:	5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. Zmena technickej špecifikácie vyhradená.

Záruka

Na teplomer sa vzťahuje záruka počas celej doby životnosti prístroja. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním. Batérie a balenie sú vylúčené zo záruky. Akékoľvek iné nároky založené na záruke sú týmto vylúčené. Pri uplatnení záruky predložte doklad o kúpe. Chybný výrobok dobre zabalte a zašlite svojmu predajcovi.

microlife®



Opis termometra

- 1) Gumb ON/OFF (vklop/ziklop)
- 2) Zaslón
- 3) Pokrov za batérie (spodnja stran)
- 4) Merilni senzor

Pomembna varnostna navodila

- Sledite navodilom za uporabo. Ta dokument vsebuje pomembne informácie o izdelku in varni uporabi le-tega. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih obdržite.
- Termometer je dovoljeno uporabljati le za merjenje telesne temperature.
- Upoštevali se mora minimalni čas merjenja, ki je končano ob prvemu pípnuti!
- Otroci ne smejo brez nadzora rokovať z napravo; nekatere komponente so zelo majhne in jih lahko zaužijemo.
- Naprave ne uporabljajte v bližini močnih elektromagnetnih polj, npr. mobilnih telefonov ali radijskih postaj. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tovrstnih virov elektromagnetnega sevanja.
- Termometer varujte pred urami v padci!
- Izogibajte se temperaturam, višjim od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhajte!
- Uporabljajte le razkuževalna sredstva, navedena v poglavju «Čiščenje in razkuževanje». Termometer mora biti v brezhibnem stanju, ko ga razkužujete.
- Priporočamo, da natančnost termometra kontrolirate vsaki dve leti, oziroma vsakokrat, ko je instrument utrpel mehanski udarec (npr. pádec na tla). Za dogovor glede testiranja pokličite servisno službo Microlife.

UPOZORENIE: Rezultat merjenja, pridobljen s to napravo, ne more nadomestiti diagnoze zdravnika! Ne zanašajte se samo na rezultat merjenja.

Batérie in elektrónske instrumente je potrebno odstranjevati v sklado z lokálnymi predpisi, saj ne spadajo med gospodínske odpadke.

Pred uporabo naprave natančno preberite navodila.

Tip BF

Vklp termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (vklop/ziklop) ; kratak písk pokaže, da je termometer vklopljen «termometer ON». Izvede se test zaslóna. Vsi segmenti zaslóna morajo biti prikazani. Za 2 sekundi se pokaže zadnja opravljena meritev. Potem se na zaslónu prikáže znak «←», utripa pa znak «°C» ali «°F» . Termometer je tako pripravljen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanie termometra se testira samodejno ob vsakem vklope. Če je ugotovljeno nepravilno delovanie (nenatančno merjenje), se na zaslónu izpíše sporočilo «ERR»; in merjenje ni možné. V takšnem merení je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra

Izberite najbližší način. Pri merenju je trenutna temperatura neprekinjeno izpisana na zaslónu in symbol «°C» utripa. Če termometer 10-krát zapiska in symbol «°C» ne utripa več, pomeni, da je dvig temperature v 6 sekundah manjši od 0,1 °C in temperaturo lahko odčítate. Da bi podaljšali življenjsko dobu batérie, termometer izkľučíte s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklp/ziklop) . Če tega ne storíte, se termometer izkľučí samodejno po približno 10 minútah.

Pretvorba temperature enote (°C ali °F)

Ko je termometer izkľopljén, pritisnite in 5 sekund držíte gumb ON/OFF (vklp/ziklop) , dokler ne izgine znak «M». Potem znova pritisnite in 2 sekundi držíte gumb ON/OFF (vklp/ziklop), da prekľopíte iz «°C» v °F. Počkajte 3 sekunde, da začne utripaťi znak «°C» ali «°F» in znova pritisnite gumb ON/OFF, da potrdíte svojí izbor. Termometer bo prikazoval rezultate merítv v izbráni enoti.

Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

► V ustih (orálny) / 35,5 - 37,5 °C

Termometer namestíte v enega od dvoch žepkov pod jazykom, na levo ali desno stran koreňa jazyka. Merilni senzor mora býti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite ústa in enakomero dýhajte skozí nos, s čimer preprečíte vpliv vdíhaného in izdihaného zraka na merenje.

Približn čas merjenja: 30 sekúnd!

► **V anusu (rektálny) / 36,6 - 38,0 °C**
To je najzaneslivejšia metóda merjenja in je še posebej primerna za dojčenké in malé deti. Pazlivo namestíte merilni senzor do 2 do 3 cm globoko v análno odtrpno.

Približn čas merjenja: 30 sekúnd!

► **Pod pazduho (podpažsúno) / 34,7 - 37,3 °C**
Zaradí zaneslivejši rezultatov priporočamo orálny ali rektálny merenje temperature. Ne glede na zvúčni signal je pripravóžjivo, da teploturo meríte najmanj 5-10 minút.

Čiščenje in razkuževanje

Ime: Izopropilni alkohol 70 %, čas namakania: največ 24 ur.

Zamenjava prazne batérie

Ko se na zaslónu pojaví znak «» (navzdol usmerjen trikotník), je batéria prazná in jo je potrebnó zamenjáti. Za menjavo batérie odstraníte pokrov za batérie . Vstavíte novo batériu, z oznako + na vrhu. Namestíte batériu ústrezného típa, kí jo lahko kúpite v katerikolí trgovíni z elektróními napravami in prípomóčkí.

Tehnicke špecifikácie

Typ:	Maksimálny termometer
Razpon merjenja:	32,0 °C do 42,9 °C <p>Temp. < 32,0 °C: prikaz «←» nízka (prenizka)</p> <p>Temp. > 42,9 °C: prikaz «H» vysoká (prevysoká)</p>
Natančnosť merjenja:	± 0,1 °C med 34 °C in 42 °C
Delovni pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relatívna vlažnosť
Shranjovanie:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relatívna vlažnosť
Batéria:	1,5/1,55 V; LR41
Življenjská doba batérie:	pribl. 4500 merítv (z novo batérie)
Razred IP:	IP67
Referenční standard:	EN 12470-3, kliníčni termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Servisna življenjska doba: 5 let ali 10000 merítv

Naprava ustreza zahtevam Direktíve za medicínske prípomócke 93/42/EEC. Prídružjemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Žagotavljamo doživljenjsko garancíu do dátuma nákupu. Garancija ne pokrívá poškodb zaradi neutrezného ravnania. Batéria in embaľáža sta izvzeti iz garancíe. Ostatí škodní zahtevkí so izkľučení. Garancíski zahtevk mora býti predložen skupa; z računom. Prosímo, da svoj okvarjen ízdelek skrbno zapakírate in ga ob plačání pošlíte distribúterju družbe Microlife.

Opis toplomera

- 1) Dugme ON/OFF (uključiti/isključiti)
- 2) Ekran
- 3) Poklopac za odeljak sa baterijama (sa zadnje strane)
- 4) Senzor za merenje

Važna bezbednosna uputstva

- Pratite uputstvo za upotrebu. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.
- Ovaj instrument može biti korišćen isključivo za merenje telesne temperature!
- Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!
- Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani.
- Ne koristite aparat u blizni jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno rastojanje od 3,3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.
- Zaštite toplomer od udara i pada.
- Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavljati instrument u ključalu vodu!
- Koristiti samo komercijalne dezinficijense navedene u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija» da biste očistili toplomer. Toplomer mora biti neoštećen kada ga potopite u sredstvo za dezinfekciju.
- Preporučujemo da svake dve godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada) testirate da li toplomer obavlja tačno merenje. Molim Vas kontaktirajte Microlife-Servis da biste ugovorili ovo testiranje.

UPOZORENJE: Rezultat merenja ovim uređajem nije dijagnoza! Nemojte se oslanjati samo na rezultat merenja.

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladiu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputso.

Tip BF

Uključivanje toplomera

Da uključite toplomer pritisnite dugme ON/OFF (uključiti/isključiti) ; kratak signalni zvuk (bip) signalizira «toplomer je uključeno». Obaviće se test na displeju. Svi elementi moraju biti prikazani. Zatim će biti prikazan rezultat poslednjeg merenja tokom 2 sekunde. Nakon toga će se znak «←» i trepćuće «°C» ili «°F» pojaviti na ekranu . Sada je toplomer spreman za upotrebu.

Testiranje rada

Pravilan rad toplomera se automatski testira svaki put kada se toplomer uključi. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netočnost merenja), ovo će biti naznačeno na displeju kak «ERR»; i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toplomer mora biti zamenjen.

Upotreba toplomera

Odoberite metod merenja koji preferirate. Pri merenju temperature trenutna temperatura se kontinuirano prikazuje i simbol «°C» trepće. Kada se signalni ton oglaš (bip-bip-bip, 10 puta) i «°C» više ne treperi, to znači da se izmerena temperatura sada povećava za manje od 0,1 °C na svakih 6 sekundi i da je toplomer spreman za očitavanje. Da biste produžili trajanje baterija isključite toplomer tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključiti/isključiti) . U suprotnom toplomer će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

Prelazak sa °C na °F

Dok je termometer isključen, pritisnite i držite dugme ON/OFF (uključiti/isključiti) tokom 5 sekundi dok oznaka «M» ne nestane. Sada pritisnite dugme ON/OFF u trajanju od 2 sekunde za svaku merenju između °C i °F. Sačekajte 3 sekunde da «°C» ili «°F» počne da treperi i pritisnite ponovo dugme ON/OFF da potvrdite izbor. Termometer je podešen za buduća merenja, u skladiu sa vašim izborom.

Metode merenja / Normalna telesna temperatura

► Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C

Pozicionirajte toplomer u jedan od džepova ispod jezika, levo ili desno od korena jezika. Senzor za merenje mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zatvorite usta i dišite ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udahnutog/izdahnutog vazduha na merenje.

Približno vreme merenja: 30 sekundi!

► **Putem anusa (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**

Ovo je najpouzdanija metoda merenja i naročito je pogodna za merenje temperature kod beba i male dece. Pažljivo unesite senzor za merenje 4 do 2 do 3 cm u analni otvor.

Približno vreme merenja: 30 sekundi!

► Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C

Da biste dobili pouzdanije rezultate merenja preporučujemo merenje temperature oralno ili rektalno. Minimalno preporučeno vreme merenje je 5-10 minuta, bez obzira na zvučni signal.

Čišćenje i dezinfekcija

Naziv: 70 % izopropil alkohol; potopiti: maksimalno 24 časa.

Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol «» (obrnuti trougao), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kao biste zamenili baterije, skinite poklopac sa odeljka za baterije na toplomeru. Zamenite istrošenu bateriju stavljajući + ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batrije pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

Tehničke špecifikacije

Vrsta:	Maksimalni toplomer
Razpon merenja:	32,0 °C do 42,9 °C <p>Temp. < 32 °C: prikazuje «←» za niske (suviše niske)</p> <p>Temp. > 42,9 °C: prikazuje «H» za visoke (suviše visoke)</p>
Tačnost merenja:	± 0,1 °C između 34 °C i 42 °C
Radni uslovi:	10 - 40 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Uslovi čuvanja:	-25 - +60 °C; od 15-95 % maksimalne relativne vlažnosti
Baterija:	1,5/1,55 V; LR41
Vek trajanja baterija:	približno 4500 merenja (kada koristite novu bateriju)
IP Klasa:	IP67
Referentni standardi:	EN 12470-3, klinički toplomeri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Očekivani vek trajanja: 5 godina ili 10000 merenja

Ovaj aparat usklađen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za medicinska sredstva. Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

Garancija

Dajemo Vam doživotnu garanciju od datuma kupovine. Garancija neće obuhvatiti bilo kakva oštećenja prozrokovana nepravilnim rukovanjem. Baterije i pakovanje su isključeni iz garancije. Sve druge reklamacije na oštećenje su isključene. Reklamacije koje se odnose na garanciju moraju biti predate sa priloženim računom za toplomer. Molimo Vas da dobro upakujete Vaš toplomer koji ne radi pravilno i pošaljete ga sa plaćenom poštomnom distributeru kompanije Microlife.

A lázméró leírása

- 1) BE/KI gomb
- 2) Kijelző
- 3) Elemtartó fedele (hátdoldal)
- 4) Mérésenzor

Biztonsági előírások

- Kövessze a használatra vonatkozó utasításokat! Ez az útmutató fontos használati és biztonsági tájékoztatásokat tartalmaz az eszközzel kapcsolatban. Olvassa el alaposan a leírattak mielőtt használnáta venné az eszközt, és őrizze meg ezt az útmutatót!
- A készülék kizárólag testhőmérséklet mérésére használható!
- A csipógó hangjelzés megszólalásáig tartó minimális mérési időt mindig be kell tartani!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, mert annak kisebb alkotóelemeit esetleg lenyelhetik.
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses erőterben, például mobiltelefon vagy rádió közelében! Tartson minimum 3,3 m távolságot ezektől a készüléktől használatakor!
- Óvja a készüléket az eséstől és ütéstől!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékletet! Kifőzni szigorúan tilos!
- A készülék tisztításához kizárólag a «Tisztítás és fertőtlenítés» fejezetben felsorolt fertőtlenítőszerek használhatók. A készüléket csak sérletlen állapotban szabad a fertőtlenítőszerbe helyezni.
- Javasoljuk, hogy a készülék pontosságát ellenőriztesseék, illetve akkor is, ha újat értes (például levelett). A teszt elvégzése érdekében forduljanak a Microlife szervizhez!

FIGYELMEZTETÉS: Az eszközzel mért érték nem diagnoszt! Ne hagyatkozzon kizárólag a mérési eredményre!

Az elemeket és az elektronikai termékeket az érvényes előírásokkal megfelelően kell kezelni, a háztartási hulladékotí elkülöntve!

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót!

BF típusú védelem

A lázmérő bekapcsolása

A lázmérő bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót ; egy rövid csipógó hang jelzi, hogy a lázmérő bekapcsol, és a készülék önellenőrzése megkezdődött